1 4 JUIN 1953
1
bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 10 juin 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 16 mars 1940 relatif aux congés des agents de l'Etat", a donné le 26 juin 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Juni 1953 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het besluit van 16 Maart 1940, betreffende het verlof van het Rijkspersoneel", heeft de 26e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 16 MARS 1940 RELATIF AUX CONGES DES AGENTS DE L'ETAT.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 98, 99 et 100;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 1940 relatif aux congés des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté du Régent du 1er février 1946 et par l'arrêté royal du 24 août 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires, notamment l'article 2, alinéa 1er, a;

Vu l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire, notamment l'article 2, alinéa 1er, a;

Vu l'avis du Comité interdépartemental de consultation syndicale, donné le 20 mai 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est inséré dans l'arrêté royal du 16 mars 1940, un article 8 bis rédigé comme suit :

...(texte du Gouvernement en commençant par les mots : "Des congés avec maintien ...") ...

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 18 mai 1953.

Article 3.-

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 Maart 1940 betreffende het verlof van het Rijkspersoneel.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, namelijk op de artikelen 98, 99 en 100 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 Maart 1940 betreffende het verlof van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 1 Februari 1946 en bij het koninklijk besluit van 24 Augustus 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel, namelijk op artikel 2, eerste lid, a ;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 April 1948 houdende statuut van het tijdelijk werklieden-personeel, namelijk op artikel 2, eerste lid, a ;

Gelet op het advies van de Interdepartementale Syndicale Raad van advies, gegeven de 20e Mei 1953 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 16 Maart 1940 wordt een artikel 8 bis ingevoegd, dat luidt als volgt:

... (tekst van het ontwerp der Regering, waarin echter de aanvang gesteld wordt als volgt : "Verlof met behoud van de wedden en rechten tot bevordering kan toegestaan worden ...")...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 Mei 1953.

Artikel 3.-

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.

uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.